

L'EXPRESSION DE LA CONSÉQUENCE

Vyjádření důsledku

- c'est pourquoi /
- c'est pour cela que /
- c'est la raison pour laquelle

- si bien que / de sorte que
- tellement...que / si...que

- ainsi / aussi / donc

- par conséquent / en conséquence



+ indicatif

c'est pourquoi
c'est pour cela que = proto
c'est la raison pour laquelle

Exemples:

Les ouvriers de l'usine se sont mis en grève. C'est pourquoi les stocks sont épuisés.

Ce produit est un produit de marque. C'est pour cela qu'il coûte si cher.

Il était ivre et a causé un accident. C'est la raison pour laquelle il a perdu son travail de conducteur.

si bien que
de sorte que

= takže

Exemples:

Il a été malade pendant 3 semaines si bien que son salaire de mars est vraiment très bas.

Le marché s'est fractionné, de sorte que ses acteurs le perçoivent désormais comme deux marchés distincts.

tellement...que = tak + příd. jm., že
si...que

Exemples:

La machine était tellement efficace que l'autre n'était plus nécessaire.

J'ai un collègue si bruyant que je n'arrive pas à me concentrer.

ainsi / aussi / donc = tedy, takže, proto

- **ainsi** – introduit un exemple ou une conclusion, l'inversion du sujet et du verbe est possible

La salle de conférence est construite en gradins ; ainsi tous les participants pourront (pourront-ils) voir le conférencier.

- **aussi** – introduit une conclusion, l'inversion du pronom et du verbe est nécessaire

Il n'aimait pas son travail, aussi a-t-il démissionné.

- **donc** – introduit une conclusion

J'ai commandé un nouvel ordinateur. Or le commerçant vient de m'annoncer que ses stocks étaient épuisés et que son fournisseur était en vacances. Il est donc fort probable que je n'aurai pas mon ordinateur cette semaine.

par conséquent/en conséquence

= takže, proto

- **par conséquent** – employé en particulier à l'écrit

Une erreur de calculs s'est glissée dans la note. Par conséquent, je vous prie de m'envoyer une nouvelle note rectifiée.

- **en conséquence** – employé en particulier à l'écrit, dans la langue administrative

Vous n'avez pas respecté le règlement intérieur de l'entreprise. En conséquence, je me vois dans l'obligation, par cette lettre, de vous adresser un avertissement.

Verbes:

causer, créer, provoquer, entraîner, engendrer, amener, aboutir à, produire, permettre

Exemples :

La sécheresse a causé des pertes considérables aux agriculteurs.

Cette situation crée de nouvelles opportunités.

Cette nouvelle loi va engendrer une nouvelle forme d'exclusion dans la société.

Une crise économique amène toujours beaucoup de misère dans un pays.

Toutes ces décisions irréfléchies vont aboutir à une catastrophe.

La nouvelle de la fermeture de l'usine a produit une vague d'indignation dans le pays.

L'augmentation du chiffre d'affaire de l'entreprise a permis la création de nouveaux emplois.